



ABB i-bus® EIB
Busch-Wächter®
220 ProfessionalLINE EIB/KNX
6179 AGM-xxx-500
GJ B000 6132 A016x BM/A2.x

GER
ENG
FRE
DUT

Montageanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation Instructions
Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage
Les lire attentivement et les respecter
Montagehandleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

0073-1-6595
Rev.1

21.06.2005



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Die Busch-Wächter® sind keine Einbruch- oder Überfallmelder.

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

The Busch Watchdog® are no intrusion or attack alarms.

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Le système de surveillance Busch-Guard® ne sont pas de système d'alarme anti-cambriolage ou anti-intrusion.

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

De Busch-bewakers® zijn geen inbraak- of overvalmelders.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Anschlüsse (Busanschluss):	Connections (Bus connection) :	Raccordements (connexion bus) :	Aansluitingen (busaansluiting):
Schutzart:	Protection:	Type de protection :	Beschermingsgraad:
Betriebstemperatur:	Operating temperature:	Température de fonctionnement :	Bedrijfstemperatuur:
Sensordaten	Sensor Data	Caractéristiques du veilleur	Sensordata
Erfassungsbereich :	Coverage Zone :	Zone de couverture :	Detectiezone:
Dämmerungssensor:	Twilight sensor:	Capteur crépuscule :	Schemersensor:
Ausschaltverzögerung:	Tripping delay:	Minuterie de mise à l'arrêt :	Uitschakelvertraging:

Montageorte	Installation sites	Lieu de montage	Montageplaatsen

Hanglage	Hillside position	Position suspendue	Ligging op een helling

Reichweite	Coverage	Portée	Detectieradius

Montage	Installation	Montage	Montage
Die Anschraubmaße des Sockels sind mit evtl. vorhandenen Bohrungen alter Busch-Wächter® kompatibel.	The bolting dimensions of the base are compatible with possibly existing bores for older Busch Watchdogs®.	Les dimensions de vissage du socle sont compatibles avec les trous pouvant déjà avoir été percés pour des modèles Busch-Guard® plus anciens.	De montageafmetingen van de sokkel zijn evt. compatibel met de al aanwezige gaten van oude Busch-bewakers®.

1a.	1b.	2.	3.
Bei Deckenmontage Wasserablauf durchstoßen.	Pierce the water drain when mounting the unit on the ceiling.	Lors d'une pose au plafond, percer l'ouverture d'évacuation de l'eau.	Bij montage aan het plafond de waterafvoer doorstoten.

Anordnung der Bedienelemente	Arrangement of controls	Disposition des éléments de commande	Groepering van de bedieningselementen
------------------------------	-------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------

1 Helligkeitsschaltswelle	1 Brightness switching threshold	1 Seuil de déclenchement en fonction de la luminosité	1 Helderheidsschakeldrempel
2 Betriebsarten Wahlschalter	2 Operating mode selector	2 Interrupteur de sélection du mode de fonctionnement	2 Bedrijfsmodus-keuzeschakelaar
3 Nachlaufzeit	3 Light-on time	3 Temps de fonctionnement	3 Nalooptijd

Einstellungen/ Einschränkung der Erfassung	Settings/ restrictions of detection	Réglages/ limitation de la détection	Instellingen/ beperking van de detectie

Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
Verlegung und Anschluss der Busleitung, der 230V Netzleitungen sowie der Anwendungsgeräte muss gemäß den gültigen Richtlinien nach DIN-VDE sowie des EIB-Handbuches des ZVEI/ZVEH durchgeführt werden.	The bus lines, the 230V mains lines and the equipment have to be installed in accordance with the applicable DIN-VDE regulations and the ZVEI/ZVEH EIB manual.	Le positionnement et le raccordement de la ligne bus, des lignes d'alimentation secteur 230 V et des appareils d'application doivent respecter les réglementations applicables de la norme DIN de l'association allemande des ingénieurs électriciens et du manuel EIB du ZVEI/ZVEH.	Het leggen en aansluiten van de buslijn, de 230 V netleidingen alsook de toepassingsapparatuur dienen conform de geldige richtlijnen conform DIN-VDE onder inachtneming van het EIB handboek van de ZVEI/ZVEH [organisaties van de Duitse elektrotechnische en elektronische industrie en handwerkbedrijven] te worden uitgevoerd.

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Ingebruikname
Die jeweils zur Verfügung stehenden Applikationsversionen mit den zugehörigen Parametern entnehmen Sie dem aktuellen Technischen Handbuch zum Busch Installationsbus® EIB und den Gerätefenstern unter der EIBA Tool Software ETS in der aktuellen Version. - Schließen Sie einen PC mit installierter EIBA Tool Software über eine RS232/USB-Schnittstelle EIB an die Buslinie an. - Schalten Sie die Spannungsversorgung der EIB-Linie ein. - Vergeben Sie eine physikalische Adresse. - Wählen und parametrieren Sie die Applikation. - Vergeben Sie die Gruppenadresse(n). - Wählen Sie die Betriebsart «Prog» am Gerät: Drehkноп kurz auf Position «Prog» und dann zurück auf die gewünschte Betriebsart drehen. - Starten Sie die Programmierung (mit der ETS). - Nach Abschluss der Programmierung kehrt das Gerät selbsttätig in die eingestellte Betriebsart zurück.	The available application versions including pertinent parameters can be seen from the current Technical Manual of the Busch Installationsbus® EIB and the individual windows displayed by the current version of the EIBA Tool Software ETS. - Connect a PC with EIBA Tool Software to theEIB via an RS232 interface to the bus line. - Switch on the power supply to the EIB bus line. - Assign a physical address. - Select and parameterize the application. - Assign the group address(es). - Select the «Prog» operating mode on the unit: Turn rotary button briefly to the «Prog» positionand then back to the desired mode of operation. - Start the programming operation(using ETS). - When programming has been completed the unit will return automatically to the preset mode of operation.	Vous trouverez les versions d'application respectivement disponibles avec les paramètres correspondants dans le Manuel Technique actuel Busch Installationsbus® EIB et dans les fenêtres de l'appareil de la version actuelle du logiciel EIBA Tool Software ETS. - Connectez un ordinateur en utilisant le logiciel installé EIBA Tool Software via une interface EIB RS 232 à la ligne bus. - Connectez la tension de la ligne bus EIB. - Attribuez une adresse physique. - Sélectionnez et paramétrez l'application. - Attribuez l'adresse/les adresses de groupe. - Sélectionnez le mode de service «Prog» sur l'appareil. Tournez le rotacteur pour l'amener un court instant sur «Prog» et ramenez-le ensuite sur le mode de service désiré. - Démarez la programmation (avec l'ETS). - Lorsque la programmation est terminée, l'appareil revient de lui-même au mode de service réglé.	De desbetroffende, ter beschikking staande applicatiesversies met de bijbehorende parameters vindt u in het actuele technische handboek bij de Busch Installationsbus® EIB en de apparaatruvensters onder de EIBA Tool Software ETS in de actuele versie. - Sluit een PC met geïnstalleerde EIBA tool software via een RS 232 interface EIB aan. - Schakel de spanningsvoorzorging van de EIB-buslijn. - Ken een fysiek adres toe. - Kies en parametreer de applicatie. - Ken het/de groepsadres (sen) toe. - Kies de bedrijfsmodus «Prog» op het apparaat. Draaiknop kort in de positie «Prog» en vervolgens terug in de gewenste bedrijfsmodus draaien. - Start de programmering (met de ETS). - Na voltooiing van de programmering keert het apparaat vanzelf terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

Betriebsarten / Einstellmöglichkeiten	Operating modes / Possible adjustments	Modes de fonctionnement/ Possibilités de réglage	Bedrijfsmodi / instelmogelijkheden
Das Schaltverhalten ist mit der ETS parametrierbar (vgl. Technisches Handbuch und die Gerätefenster unter der Parametrierungs-Software). Betriebsarten, Schalthelligkeit und Ausschaltverzögerung können auch wahlweise direkt am Gerät eingestellt werden. Wählen Sie die Einstellung «Mondsymboll schwarz» nur dann, wenn die Einstellung «Mondsymboll hell» - bedingt durch die Verhältnisse am Montageort - zu einer zu frühen Aktivierung des Busch-Wächters® führt. Beachten Sie bitte, dass in diesem Fall Fremdlicht; wie zum Beispiel von Straßenlaternen oder Mondschein, den Busch-Wächter deaktivieren kann.	The parameters governing the switching behavior can be set using the ETS (see Technical Manual and individual windows displayed by the parameterization software package). Optionally, the operating modes, switching brightness and cutout delay may also be set directly on the unit. Select the setting of «Moon Symbol dark» only if the «Moon Symbol bright» setting - due to respective conditions at the mounting location – causes the watchdog to be activated prematurely. Please note that in such a case scattered light emitted for example by a streetlight may deactivate the watchdog.	Le déclenchement peut être paramétré au moyen de l'ETS (voir Manuel Technique et les fenêtres de l'appareil dans le logiciel de paramétrage). Les modes de service, l'intensité lumineuse d'allumage et le retardement d'extinction peuvent également être réglés au choix directement sur l'appareil. Ne sélectionnez le réglage «Symbole lune noir» que lorsque le réglage « Symbole lune clair » - déclenche une activation prématurée du veilleur en raison de la situation sur le lieu de montage. Sachez que, dans ce cas, la lumière parasite, telle que la lumière des réverbères, peut désactiver le veilleur.	Het schakelpatroon is met de ETS programmeerbaar (vergelijk technisch handboek en de apparaatruvensters onder de parametriseringssoftware) Bedrijfsmodi, schakellichtintensiteit en uitschakelvertraging kunnen ook naar keuze rechtstreeks op het apparaat worden ingesteld. Kies de instelling «maansymboll zwart» slechts dan, wanneer de instelling «maansymboll licht» - op grond van de omstandigheden op de montageplaats – tot een vroegtijdige activering van de wachtersensor leidt. Let er a.u.b. op dat in dat geval extern licht zoals bijv. Van straatlantarens de wachtersensor eventueel kan deactiveren.
Diese Ansprechschwelle ist wirksam nur in der Betriebsart «Normal»! Neben den nachfolgend beschriebenen Positionen sind auch Zwischenstellungen einstellbar.	This response threshold is only effective in the «Normal» operating mode! Aside from the settings described below intermediate positions can be adjusted as well.	Ce seuil de réaction n'est opérationnel qu'en mode de service « Normal » ! Outre les positions décrites ci-après, il est également possible de régler des positions intermédiaires.	Deze aansprekdrempel is alleen in de bedrijfsmodus «Normaal» actief! Naast de hieronder beschreven posities zijn ook tussenposities instelbaar.

Anordnung der Bedienelemente	Arrangement of controls	Disposition des éléments de commande	Groepering van de bedieningselementen
Sonne: Mond: dunkel: hell:	Sun: Moon: dark: bright:	Soleil: Lune: sombre: clair:	Zon: Maan: donker: licht:
Normal (N): Betrieb mit einstellbarer Ansprechschwelle und Ausschaltverzögerung. Standard (S): Betrieb mit fester Ansprechschwelle (5 Lux) und Ausschaltverzögerung (3 Minuten). Test (T): Betriebsart zur Ermittlung des Erfassungsbereiches (unabhängig von der eingestellten Ansprechschwelle). Prog.: Betriebsart für Programmierung des Geräts.	Normal (N): Unit operates with adjustable response threshold and cutout delay. Standard (S): Unit operates with fixed response threshold (5 Lux) and cutout delay (3 minutes). Test (T): Operating mode to determine the coverage zone (irrespective of the response threshold adjusted). Prog.: Operating mode for programming the unit.	Normal (N): service avec seuil de réaction réglable et retardement d'extinction. Standard (S): service avec seuil de réaction fixe (5 lux) et retardement d'extinction (3 minutes). Test (T): mode de service permettant de déterminer la zone de couverture (indépendamment du seuil de réaction réglé). Prog.: mode de service pour la programmation de l'appareil.	Normaal (N): Bedrijf met instelbare aansprekdrempel en uitschakelvertraging. Standaard (S): Bedrijf met vaste aansprekdrempel (5 Lux) en uitschakelvertraging (3 minuten). Test (T): Bedrijfsmodus ter bepaling van het detectiebereik (onafhankelijk van de ingestelde aansprekdrempel). Prog.: Bedrijfsmodus voor de programmering van het apparaat.
10 sek 30 1min 5 32 20 15	Die Ausschaltverzögerung kann zwischen 10 Sekunden und 32 Minuten kontinuierlich eingestellt werden.	The cutout delay can be set to any value ranging between 10 seconds and 32 minutes.	De uitschakelvertraging kan tussen 10 seconden en 32 minuten traploos worden ingesteld.

0073-1-6595

ABB

ABB i-bus® EIB
Busch-Wächter®
220 ProfessionalLINE EIB/KNX
6179 AGM-xxx-500
GJ B000 6132 A016x BM/A2.x

0073-1-6595
Rev.1

21.06.2005

SPA

ITA

SWE

Instrucciones de montaje

Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

Istruzioni di montaggio

Leggere e conservare con cura

Monteringsanvisning

Läs noggrant och spara

	Instrucciones de seguridad ¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos calificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje! ¡Sirvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros! Los sensores Busch-Wächter® no son avisadores de robo o asalto.	Avvertenze di sicurezza Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete! La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli! I Busch-Wächter® non sono avvisatori di scasso o di rapina.	Säkerhetsanvisningar Arbeten på 230V:s nätet får utförs endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå! Busch-Wächter® är inga inbrott- eller överfallslarm.
Datos técnicos Tomas (Conexión bus): Modo de protección: Temperatura de servicio: Datos técnicos del sensor Zona de captación : Sensor crepuscular: Retardo de desconexión:	Dati tecnici Collegamenti (collegamento bus): Tipo di protezione: Temperatura di esercizio: Dati del rivelatore ambito di monitoraggio: Sensore crepuscolare: Ritardo di disconnessione:	Tekniska data Anslutningar (Bussanslutning): Skyddstyp: Drifttemperatur: Sensor-data Registeringsområde: Skymningssensor: Frånkopplingsfördröjning:	 1 IP55 -25°C — +55°C 220° 0,5 — 1000/∞ Lux 10 sec. — 32min.

Localización oblicua

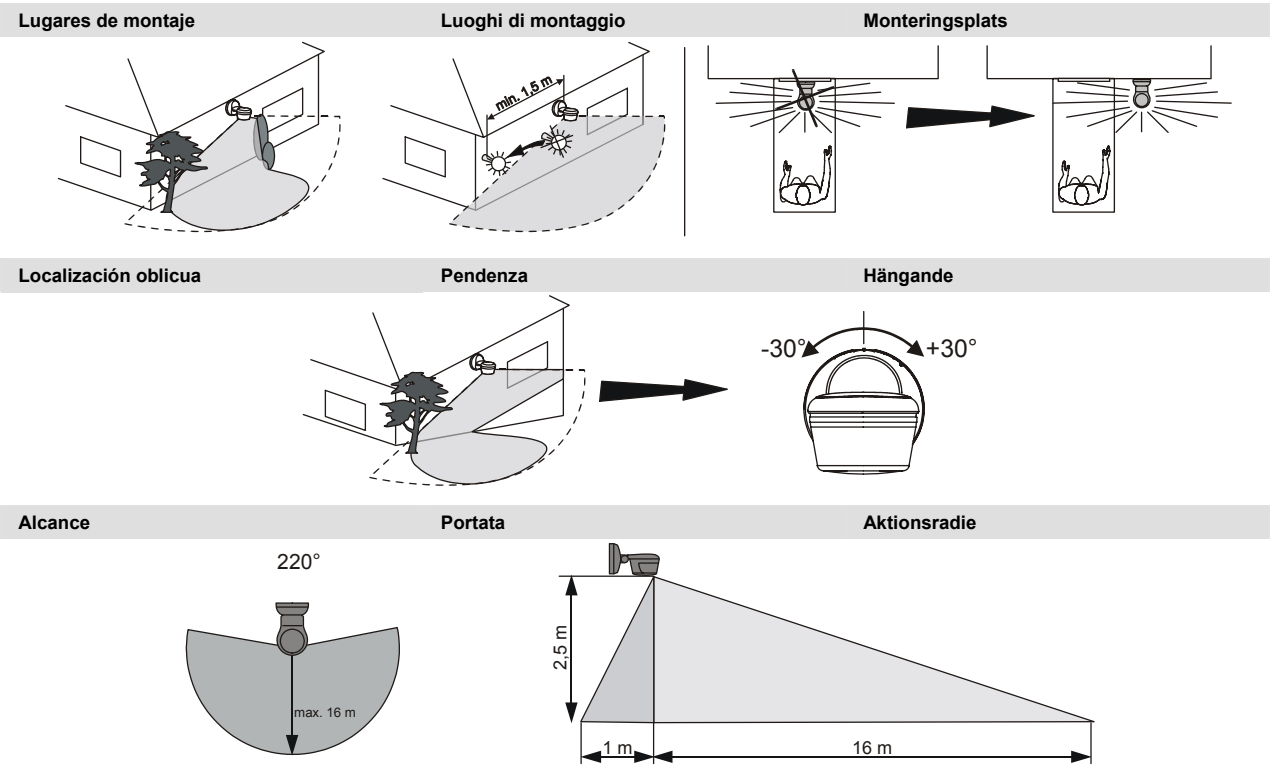
Pendenza

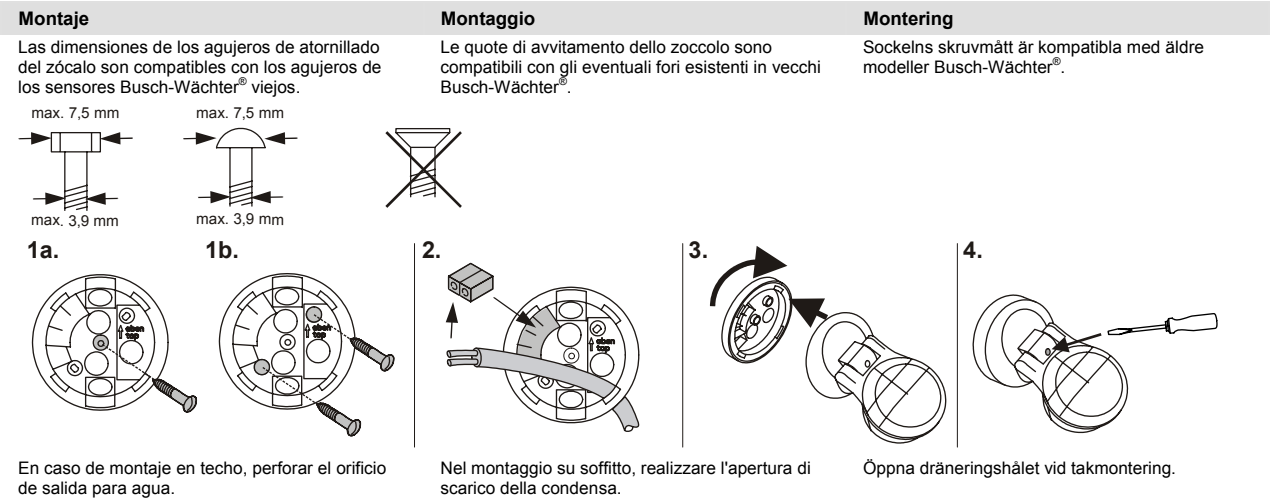
Hängande

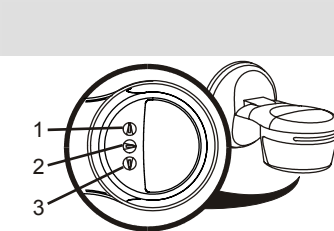
Alcance

Portata

Aktionsradie



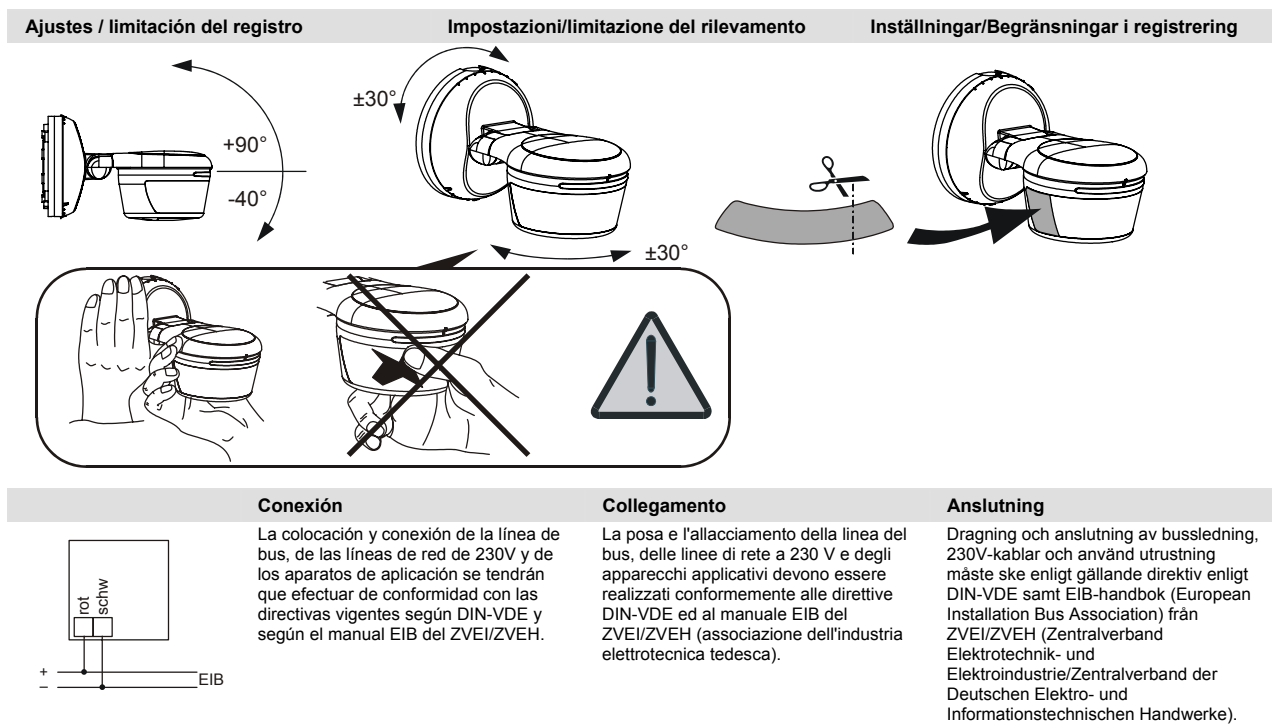
Montaje Las dimensiones de los agujeros de atornillado del zócalo son compatibles con los agujeros de los sensores Busch-Wächter® viejos. max. 7,5 mm max. 7,5 mm max. 3,9 mm max. 3,9 mm 1a. 1b. En caso de montaje en techo, perforar el orificio de salida para agua.	Montaggio Le quote di avvitamento dello zoccolo sono compatibili con gli eventuali fori esistenti in vecchi Busch-Wächter®.  1. 2. 3. 4. Nel montaggio su soffitto, realizzare l'apertura di scarico della condensa.	Montering Sockelns skruvmått är kompatibla med äldre modeller Busch-Wächter®. Öppna dräneringshålet vid takmontering.
---	---	--

	Configuración de los elementos de control 1 Umbral de conmutación por luminosidad 2 Conmutador selector de modalidades 3 Tiempo de seguimiento	Disposizione degli elementi di comando 1 Soglia di luminosità 2 Selettore dei modi operativi 3 Tempo di disinserimento ritardato	Anordning av betjäningselementen 1 Ljuskopplingströskel 2 Omkopplare för driftstyper 3 Efterlöptid
--	--	--	--

Ajustes / limitación del registro

Impostazioni/limitazione del rilevamento

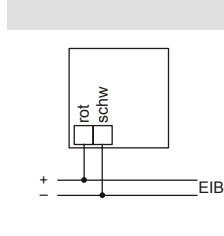
Inställningar/Begränsningar i registrering



Conexión

Collegamento

Anslutning



La colocación y conexión de la línea de bus, de las líneas de red de 230V y de los aparatos de aplicación se tendrán que efectuar de conformidad con las directivas vigentes según DIN-VDE y según el manual EIB del ZVEI/ZVEH.

La posa e l'allacciamento della linea del bus, delle linee di rete a 230 V e degli apparecchi applicativi devono essere realizzati conformemente alle direttive DIN-VDE ed al manuale EIB del ZVEI/ZVEH (associazione dell'industria elettrotecnica tedesca).

Dragnig och anslutning av bussledning, 230V-kablar och använd utrustning måste ske enligt gällande direktiv enligt DIN-VDE samt EIB-handbok (European Installation Bus Association) från ZVEI/ZVEH (Zentralverband Elektrotechnik- und Elektroindustrie/Zentralverband der Deutschen Elektro- und Informationstechnischen Handwerke).

Puesta en servicio Puede obtener las versiones de aplicación a disposición con los parámetros respectivos a partir del Manual Técnico del Busch Installationsbus® EIB y de las ventanas del aparato bajo EIBA Tool Software ETS en la versión actual. - Por medio de un interface-EIB RS 232, conecte un PC con EIBA Tool Software instalada en la línea del bus. - Conecte el suministro de tensión de la línea del bus EIB. - Atribuya una dirección física. - Selecione la aplicación y ejecute la parametrización correspondiente. - Atribuya la (las) dirección (direcciones) del grupo. - Selecione el tipo de servicio «Prog» en el aparato: Gire un poco el botón hasta la posición «Prog» y después gírelo en sentido contrario para el tipo de servicio deseado. - Empiece a programar (con el ETS). - Al terminar la programación, el aparato vuelve automáticamente al tipo de servicio regulado.	Messa in funzione Vogliate rilevare dal Manuale Tecnico aggiornato le diverse versioni applicative con i relativi parametri per Busch Installationsbus® EIB, come pure dalle finestre degli strumenti nel software EIBA Tool Software ETS nella versione aggiornata. - Collegare, tramite una interfaccia RS 232 EIB, un PC con installato il software EIBA Tool alla linea bus. - Inserire l'alimentazione di tensione alla linea bus EIB. - Designare un indirizzo fisico. - Selezionare ed impostare l'applicazione. - Designare l'indirizzo (gli indirizzi) di gruppo. - Selezionate la modalità di esercizio «Prog» sull'apparecchio: potenziometri, girando brevemente sulla posizione «Prog» e poi di nuovo sulla modalità di esercizio desiderata. - Avviate la programmazione (con l' ETS). - Ultimata la programmazione, lo strumento ritorna automaticamente nella modalità di esercizio selezionata.	Idriftingtagnig De applikationsversioner som står till förfogande med respektive parameter hittar du i den tekniska handboken för Busch Installationsbus® EIB och i apparatfönstrena i EIBA Tool Software ETS för den aktuella versionen. - Anslut en PC med EIBA-programmet till EIB-busslinjen via ett EIB-RS 232 gränssnitt. - Tillkoppla spänningsförsörjningen för EIB-busslinjen. - Att tilldela en fysisk adress. - Välj applikation och sätt parametrar. - Tilldela en gruppadress/gruppadresser. - Välj driftläget «Prog» på apparaten: Ställ vridknappen först kort på positionen «Prog» och sedan tillbaka på det önskade driftläget. - Starta programmeringen (med ETS) - När programmeringen är avslutad går apparaten automatiskt tillbaka till det inställda driftläget.
Modalidades / posibilidades de ajuste El modo de conmutación está parametrizado con el ETS (véase el Manual Técnico y la ventana de la pantalla del aparato en el Software de parametrización). Los tipos de servicio, la luminosidad y el retardo de desconexión también pueden ser regulados directamente a gusto o en el aparato.  Solo seleccione la regulación «Símbolo luna negra», cuando la regulación «Símbolo luna clara» - presupuesta por las condiciones impuestas por el lugar de montaje – conduce a una activación del sensor vigilante muy prematura. Tenga en atención que en este caso, cualquier luminosidad ajena, como p. ej., la luz de una lámpara de la calle, podrá desactivar eventualmente el sensor vigilante. Este valor umbral de respuesta solo actúa en el tipo de servicio «Normal»! Además de las posiciones que describimos abajo, aún es posible hacer regulaciones intermedias.	Modi operativi / possibilità di regolazione La modalità d'intervento è regolabile con l' ETS (vedi Manuale Tecnico nonché finestra strumenti del software di parametrizzazione). Le modalità di esercizio, la luminosità d'intervento ed il tempo di ritardo per la disconnessione possono essere, a scelta, regolate anche sull'apparecchio. Selezionate la regolazione «Luna nera» solo qualora la regolazione «Luna chiara» - in seguito alle condizioni locali – determini un azionamento troppo precoce del rivelatore. Volgiate tener conto che in questo caso la luce estranea, ad esempio di una lanterna stradale, potrebbe disattivare il rivelatore. Questa soglia d'intervento è attiva solo nella modalità di esercizio «Normale»! Oltre alle posizioni qui di seguito descritte sono regolabili anche posizioni intermedie.	Driftsläge / inställningsmöjligheter Kopplingsförhållande kan parametreras med ETS (jmf. Teknisk hnadbok och respektive apparatfönster i parameterings-programvaran). Respektive driftläge, tillkopplings-ljusintensiteten och frånkopplingsfördröjningen kan man även ställa in direkt på apparaten. Välj inställningen «Måne-symbol svart» endast om inställningen «Måne-symbol ljus» - leder till en tidig aktivering av vaktensorn på grund av den lokala situationen. Observera, att extern ljus till exempel från gatubelysningen i detta fall eventuellt skulle kunna deaktivera vaktensorn. Denna reaktionströskel är endast verksam i driftläget «Normal »! Vid sidan om de nedan beskrivna positioner kan man även ställa in vissa mellanlägen.

	Configuración de los elementos de control Símbolo Sol: Luna: oscuro: claro:	Sensor vigilante activo con cualquier luminosidad al amanecer o anoecer / cuando está oscuro umbral de respuesta < 5 Lux umbral de respuesta 5 Lux	Disposizione degli elementi di comando Símbolo Sole: Luna: buio: chiaro:	rivelatore attivo con ogni grado di luminosità crepuscolo / buio soglia d'intervento < 5 Lux soglia d'intervento 5 Lux	Anordning av betjäningselementen Symbol Sol: Måne: mörk: ljus:	Vaktensorn är aktiv vid varje ljusintensitet vid skymning / mörker reaktionströskel < 5 lux reaktionströskel 5 lux
	Normal (N): Servicio con umbral de respuesta y re tardo de desconexión regulables Standard (S): Servicio con umbral de respuesta (5 Lux) y retardo de desconexión (3 minutos) Test (T): Tipo de servicio para la determinación de la zona de captación (independiente del umbral de respuesta regulado) Prog.: Tipo de servicio para la programación del aparato		Normal (N): Esercizio con soglia d'intervento e ritardo di disconnessione regolabili Standard (S): Esercizio con soglia d'intervento (5 Lux) e ritardo di disconnessione (3 minuti) fissi Test (T): Modalità di esercizio per determinare la zona da monitorare (indipendentemente dalla soglia d'intervento regolata) Prog.: Modalità di esercizio per la programmazione dell'apparecchio.		Normal (N): Drift med inställbar reaktionströskel och frånkopplingsfördröjning Standard (S): Drift med fast reaktionströskel (5 lux) och frånkopplingsfördröjning (3 minuter) Test (T): Driftläge för beräkning av registreringsområdet (oavhängigt från den inställda reaktionströskeln)	
		La regulación continua del retardo de desconexión puede ser de 10 segundos a 32 minutos.		Il ritardo di disconnessione può essere regolato a variazione continua tra 10 secondi e 32 minuti.		Frånkopplingsfördröjningen kann kontinuerligt ställas in på mellan 10 sekunder och 32 minuter.